Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I przyszedłszy ― Jezus do ― domu ― przełożonego i zobaczywszy ― flecistów i ― ludzi czyniących zgiełk, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedłszy Jezus do domu przywódcy i zobaczywszy flecistów i tłum robiący zgiełk |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Jezus przyszedł do domu przełożonego i zastał tam flecistów oraz zrozpaczony tłum,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przyszedłszy Jezus do domu przełożonego i zobaczywszy fletnistów i tłum czyniący zamęt.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedłszy Jezus do domu przywódcy i zobaczywszy flecistów i tłum robiący zgiełk |

1. 1) <x>140 35:25</x>; <x>300 9:17-18</x> [↑](#footnote-ref-2)